

1. az dē ki.kəs nē klampēr zi.n emē zē sXrik
2. ma.ənē vrint ez dē blumēn ont Xi:tē
3. tē.igəwo.rəX spinē zē ni mi.ər as mē maf.i.nē
4. grō.vən es lastiX wērək
5. u.p da sXip krē.igē zē bēsXymēld bru.ət
6. dē sXra.ənwērəkēr ē. nē splintēr in zaənē vijēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zim
9. kum ez i. ma kint | ē kinəkē |
10. bu.əs tapt ons fir pintē bi: | piŋkēs |
11. briŋd ons twi.ē kilō.u kri:kē | krikskēs |
12. zēmē mejō.lē va.əvē dra.ē litērs wa.ən ɔ.ətXē  
drunċkē
13. a dra.əgdē nō ma.ē mē nē klipēr
14. kēm zēnē kni: gēzi.n
15. vastənō.vēt wat ni fō.l nēmi.ē gēvi:tē
16. ksem bla.ē dak mē ɔ.lē ni mē.gēgō.n zēn
17. kēmēkikēt ni Xēdō.n zalē juŋ
18. da.nē dōr afkumt
19. ən spinēkup - ē spinēt - ən alēfmō.n
20. ən muits - vērve.ət - ən wa:ē - nē parēstuc:l -  
ən u.əX - nē vas - nē pē.ipe:l -
21. dē.nē kārēl dē.iten i.ələ wē.rēlt fēXtē
22. ksal a. pē.dēlkēs Xē.ive
23. iŋelant - du fō.l a: sXē.ipe:n afbre.ikē
24. ē. fan zē lē.vēn əm bē.ət Xat
25. gē.if ma twi.ē bri.ē sti.ənē - bri.ēdēr - dē bri.ētstē
26. da standbē.lt stō.tō nē mi.ē
27. da.nē man ē. ē lē.vē lak nē gru.ētēn i.ər
28. lysifēr ez in dēn ē.mēl ni Xēble.ive
29. dē mi.āster es mē tē sXō.ulkindērē nōē dē zi.ē  
gəwē.ist
30. ikan tōX ni kōmēn i.ē dak Xēri.ət sēn
31. dē bi.ētē drinċkē gērē la.əzēmē:l
32. a kani Xō wērəkē zēŋ kē.əl du si.ər
33. stēk nē ki.ē nē stē.əl in da.nēm bēsēm
34. ni.ē mētē kē.igēls wātēr nimi.ē(r) gēspelt
35. ē.ila kēm al twi.ē ki.ērēn up a. gērucpē
36. di pēr es ni ra.əp - dō zit nōg ē witē kēm in
37. zē zē wēX nō tēft
38. zē.d ēm i.ēt sē gēlt alēpēn updu.n
39. a zalt nu.ət ni wa.əd briŋē
40. zēs dēlēft fan ɔ.r melēkwa.ət
41. dē man mu sēn vra. bēsXērēmē
42. in dē sXēldē zwamēn es Xēvō.r.rla.ək
43. a ez sērēg umdat ən stērək es
44. wa.ələ mu.tē dō dēlēft fan emē - ən gē.lē  
dandēr sēlēft
45. alēp nē ki.ē da bēt upafē
46. ɔnzē maitser esu vēt az ē vērəkē
47. zē sprinēn um ət wētst fō. ən warinċ
48. dē bu.əmkwē.kēr zal dēm bu.əm grēfēle
49. dud i.ētē vāinstēr tu.
50. fβēgintē klipē vō.i dē vri.mis - du.əmīs - tlof - ...
51. ən sprā: - parēgerak - ...
52. dē soldō.tēn emē da fra.mēsŋ ɔ.r ɔ.r afXēsne.ē
53. zē vō.dēr ē.t ēm zēs jō.r lō.tē nō tsXō.əl gō.ən
54. kēmēdēm afXērō.ē va zu lō.ət lastwō.tēr tē gō.n
55. vē.l vjē.zē zi.dē ni fō.l nēmi.ē last i:
56. jārē putē zēni fō.l wē.ət
57. dēn ɔ.əvəpō.l stō.d in dē jārēt
58. in mārēt est nōX tē kart um mētēm bal tē spē.lē
59. di kēs Xē.fde klē.r liXt ē
60. a trōk mētē stjārēt fan tpjārēt
61. in da.nēn ta.ət kwamde ga.əlēn i. alē jō.ərē  
nō dē kārēmīs
62. dē pō.tēr za. dad ɔnsi.ər - of : ɔnsi.ər vōlmōk es
63. gē zō.Xt mē wēl mō gē sprōkte.gē ma. ni
64. dē zwō.ələmē zē.lē gō.n tryXkōmē
65. gōdē vandō.X mētē kō.t ni spē.ələ
66. ē.ite zu.ək Xērē kēs
67. za.ənē mōntā:r es kapōt - a lē.i stil
68. tēs nē wārēmēn daX:əwē.ist - ən tēs nē zy:tēn  
ɔ.vēt
69. da mārēkē lypt bārēvuits
70. dō es nēm bārēt in dē krō.ək
71. kwa. datē faktā:r nēm bri:f brōXt
72. kēm pa.ən ɔ mēn ət
73. kan mē Xi.ən dwē:zē mārēsēn um
74. nō. vir y:rē spanēmē tpjārēt in dē nif kārē
75. kēm ɔwa katē - va vō.i dē nu.n al
76. dē zō.ən van dē kō:ninċ ēŋ u.ək soldō.t Xēwē.ēt
77. wētē ga. nēm bō.ugēmō.kēr wu.ənē
78. dē. ru.əzēn emē larē darēs
79. kXely.fēr gi wō.ut fan
80. tkinəkē waŋ du.ət i.ē sēt kōstē dy.əpē
81. zēn u.ərēn ən zēn u.əgē lu.əpē
82. ər dōXtērken es mēē karēfkē nōē dēm bōs Xōm  
brēmbe.zē trēkē
83. dō ez ən spēt fan dē li.ər
84. a.ē zētē zēn strō.ut ɔ.əpē
85. tfulek suXt ni anēs - as Xēlt ən ra.əkđum
86. Alē mōnt ēŋ dry.əX fan dēn dāst
87. di.ē wēX lypt krym - tēs um lastō.
88. ikōXt fō.i dē kla.nēn ət trumēlkē
89. dēm buk es Xēstārēvē van ərŋ kast in tē sliċē
90. zē li:kē was kat sēŋ gu:
91. in dē lumēr ēŋ t best
92. nē sXitēr mu Xu. kynē mikē
93. zykt nē ki.ē nō ma.nēn ut
94. kwē.t ni wō dak ən muXō.n zy:kē
95. nē ku:lē kēldēr es Xu fō.i t bir
96. kmust ɔsēblu:trinċkē vō.i tē vērstrafē
97. kmud i.ēstfujēr in dē stal vy:rē
98. ma.əm bry:r was my:X
99. dē melēkbu.r mōkt nē gru.ētēn tu.r
100. da bō.ūtermēlēk ēŋ dyn ən zy:r - sty:tēr əm:ē.  
tryX
101. wē za.ē da.nē pyt kynē vylēn up ən y:r
102. a ez up sē point - ...
103. a.ē kum nu.ət Xi.ənē mēny:tē lō:ət
104. in itōliē zēndēr bārēgē di vi: spē.vē
105. dārēfdē gē dō. up dē.vē
106. tē bu.əm ēm zē styk fan dē bryX:əvē.ət
107. gē muid ɔns fā:lē nē ki kumē kō.rē
108. a es fa lā:vē gēkōmē mē ən guj bas
109. di dō. es fam by:kēnā:t Xēmōkt
110. ən getradē vra. mu kynēnō:
111. kēm i: gēs Xēzō.ət - mō twas Xi.ē gu sō.ət
112. dēm brā:vēr zē:tāt nōX tē di:r ēŋ um tē bā:vē

113. bakə - iḵ bak - gə bakt - a. bakt - bakt a.ə - of :  
bakt ən - wælə bakə - iḵ baktə - ga.ə baktə -  
a.ə baktə - wa.ələ baktə - wa.ələn emə gebakə -
114. bi:ə - iḵ bi:t - ga.ə bi:t - a.ə bi:t - wa.ələ bi:ə -  
bi:ə wa.ələ - iḵ buj - ik em gebujə - buide  
za.ələn u.ək
115. tɛʃ ə kla:n mə tɛʃ ə fa.ən
116. gə kynd i. a.rə kra.əgən up də mæt
117. a e. ʰəzɛ:tət ən up ma. zal pa:zə
118. tma:sə za. dad a.ə gəla.ək a.
119. dɔ wɔ:rə va.əf pra.əzə
120. ɔndər di.ən a.ək ligə vɔ:l.əl a.əkəls
121. twɔ:tər zal gən zɔjə - tsɔid al
122. tu.ə ɛs nɔʰry:n - tɛs nɔʰ mə ziyst ʰəmɔ.ət
123. majnɛ:s mə.kə zə metən dɔjər van ən a:r
124. da byməkə zal dɔ mujələkynə gru:jə
125. də pastu.ər ɛ. ʰujə wa.ən
126. də dɔitsən emən ɔnʃ a:tʃ ɔ.əʃ afʰəbrant
127. tmelek sprat ɔ.ətən ø:r van də ku:j
128. də kastər ʌt fə də krə.sə
129. də bərəs fan də karəwɔ.gəm bɔ.əgə van tʰəwiʰt
130. suməgə mænəsə snytən ɛt
131. zemən em blɑ:t ən gra:t ʰəslo.gə
132. də sa:ʃ ɛs wa fla:
133. də sni.ə lɛ.tik
134. tɛʃ i.əwəʰa.ət le.ə dak a. gəzi:n em
135. ni.pɔ.t wat na. ən i.əl ni:f stat
136. du:n - iḵ dynət - ga.ə dyrət - a.ə du.dət - wa.ələ  
dunt - gælə dyt - za.ələ dynt - iḵ de.dət - ga.ə  
de.igət - a.ə de.dət - walə de.dət - gæ.lə de.dət -  
za.ələ de.dət - de.ə kiḵ dadə - dad a.ət mə de. -  
dasa.ələt mə de.ə -
137. dy.əpə - ə dy.əpkli.ət - də dy.əpfunt
138. dɔsə - a.ə dɔst - dɔstə - a.jɛ. ʰədɔst - of : ʰədɔsə
139. binə - iḵ bin - ga.ə bint - a.ə bint - wæ. - of :  
wa.ələ binə - ga.ələ bint - za.ələ binə - bind a.ə -  
bunt a.ə - kəm gebunə -
140. *Locale landmaten* : ən daʰwant (25 a.)
141. *Waternamen* : də mɔ.ləkəʃbe.k - gərilsəʃ be.k -  
tswæt wɔ:tər -

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ɛ.ləwa.ət*

*De inwoners heeten ɛ.ləwa.ətɛnɛ:rs - of : manə van ɛ.ləwa.ət*

*Geen bijnaam.*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.686.*

*Taaltoestand.* De verschillende wijken : tɔrəp - dən dri:s - də wipəndri:s - də gɔ:zənu:k - tkanto.r - mɔ.ləvəlt - tsti.ən - tswa.ənbe.r - də wɔ:tərək - spreken hetzelfde dialect ; terwijl ta.əkə overhelt naar Berg.

Hier wordt weinig of geen Fransch gehoord. Eenige intellectueelen spreken beschaafd Nederlandsch. Elewijt is vooral een landbouwgemeente. Een zeker aantal werklieden gaat naar Mechelen werken.

*Zegslieden.* 1. M. Van Den Wijngaerd ; 31 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft steeds hier verbleven en kent het dialect zeer goed.

2. Karel De Prins ; 11 j. ; hier geboren ; V. van Hever, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

3. De Coster ; 10 j. ; hier geboren ; V. van hier, M. van Berg ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).